## بسم الله الرحمن الرحيم Translation Theory.Lecture 11 [أسئلة مراجعة - Halimah Ahmed .Dr - Theory Translation]

1) Cultural problems are a category of translation problems and they cover:

- problems at lexical, grammatical and Textual levels

- a large range of categories such as Ecology, materials, social organization, religion, History, etc.
- both true
- all false
- 2) Idioms and fixed expressions are defines as
- variable patterns of language
- frozen patterns of language
- changeable pattern of language
- 3) The smallest unit of language that can be used by itself is
- the idiom
- the morpheme
- the expressio
- the word
- 4) Problems of lexical translation include problems at
- Sentence, text level and above word levels
- discourse and above word levels
- morpheme, word and above word levels
- 5) Cultural problems in translation cover
- problems at sentence level
- problems at social level
- problems at discourse level
- problems at above word level.

6) A collocation is a sequence of words which tend to ..... In a given language

- co-occur regularly
- co-occur irregularly
- co- occur sometimes.

## 7) Examples of frozen patterns of language are

- verbs and nouns in a sentence.
- idioms and fixed expressions
- collocations and alliterations
- prefixes and suffixes in a sentence

## 8) The minimal formal element of meaning in language is

- the morpheme.
- the word.
- the idiom.
- the expression

## 9) Fixed expression are frozen patterns of language . for example

- "look up at the sky"
- "refuse to accept responsibility"
- "as a matter of fact"